

পরিবারের সদস্যদের সম্পর্কিত তথ্য / Perhetietolomake

① ফিনিশ ইমিগ্রেশন সার্ভিস এই ফরমটি ব্যবহার করে আপনার পরিবারের সদস্যদের সম্পর্কিত তথ্য সংগ্রহ করে। আপনি যখন আপনার আবেদন জমা দিতে আসবেন, তখন পূরণকৃত ফরমটি ফিনিশ ইমিগ্রেশন সার্ভিসে জমা দিন। আবেদন জমা দেওয়ার জন্য আপনাকে আলাদাভাবে আমন্ত্রণ জানানো হবে।

এই ফরমটি আপনার প্রথম আবেদনের সঙ্গে পূরণ করা হবে, যখন ফিনিশ ইমিগ্রেশন সার্ভিস আপনার নিজস্ব পরিচয় সংক্রান্ত তথ্য যাচাই করবে। সকল প্রাপ্তবয়স্ক আবেদনকারীকে নিজ নিজ ফরম পূরণ করতে হবে। আবেদনকারী শিশুদের তথ্য, যে প্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তি শিশুদের সাথে আছে তার ফরমে অন্তর্ভুক্ত করা হবে। অভিভাবকবিহীন অপ্রাপ্তবয়স্কদের ক্ষেত্রে তাদের অফিশিয়াল প্রতিনিধি ফরমটি পূরণ করবেন।

আপনার উত্তরগুলো ইংরেজি বর্ণমালায় লিখুন এবং পরিষ্কার হাতের লেখায় ফরমটি পূরণ করুন। মনে রাখবেন, একই ফরমটি প্রাপ্তবয়স্ক এবং অভিভাবকবিহীন শিশু উভয়ের জন্য প্রযোজ্য। ফরমের যেসব অংশ আপনার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য নয় অথবা যেগুলো আপনি পূরণ করতে জানেন না, সেগুলো খালি রাখুন।

ফরম পূরণে সাহায্যের প্রয়োজন হলে, রিসেপশন সেন্টারের দ্বায়িত্বরতদের থেকে সহায়তা নিন। আপনি যদি এর জন্য যোগ্য হন, তাহলে বিনামূল্যে আইনি পরামর্শও নিতে পারেন।

ফরম পূরণ করা বা না করা সম্পূর্ণ আপনার সিদ্ধান্ত। তবে এই ফরমটি পূরণ করে আবেদন জমা দেওয়ার সময় ফিনিশ ইমিগ্রেশন সার্ভিসে সঙ্গে নিয়ে গেলে আপনার আবেদনের প্রক্রিয়া দ্রুত সম্পন্ন হবে।

① Maahanmuuttovirasto selvittää tällä lomakkeella perheenjäseniäsi koskevat tiedot. Palauta täytetty lomake Maahanmuuttovirastoon, kun tulet jättämään hakemustasi. Saat hakemuksen jättämisestä koskevaan tilaisuuteen erillisen kutsun.

Lomake täytetään ensimmäisen hakemuksen yhteydessä, kun Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyyttäsi koskevat tiedot. Kaikki täysi-ikäiset asiakkaat täyttävät oman lomakkeen. Mukana hakevien lasten tiedot kirjataan aikuisen lomakkeelle. Edustaja täyttää lomakkeen ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta.

Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla ja täytä lomake selkeällä käsialalla. Huomaa, että sama lomake on suunnattu aikuisille ja ilman huoltajaa oleville lapsille. Jätä tyhjäksi ne kohdat lomakkeessa, jotka eivät koske sinua ja joita et osaa täyttää.

Jos tarvitset apua lomakkeen täyttämiseen, pyydä apua vastaanottokeskuksesta. Voit kysyä neuvoa myös maksuttomasta oikeudellisesta neuvonnasta, jos sinulla on oikeus sen saamiseen.

Lomakkeen täyttäminen on vapaaehtoista. Kun täytät tämän lomakkeen ja otat sen mukaan Maahanmuuttovirastoon jättäessäsi hakemusta, nopeutat hakemuksesi käsittelyä.

1. আবেদনকারীর তথ্য / Asiakastiedot

1.1 আবেদনকারীর নাম্বার / Asiakasnumero	আবেদনকারীর নাম্বার / Asiakasnumero ① আপনার রিসেপশন সেন্টারের ক্লায়েন্ট কার্ডে 'asiakasnumero' লেখা অংশে আপনি আবেদনকারী নাম্বারটি পাবেন Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta 'asiakasnumero'.
1.2 ব্যক্তিগত তথ্য/ Henkilötiedot	নামের পদবী বা শেষের অংশ / Sukunimi ① যদি আপনার নামের শেষে আপনার বংশের কোন পদবী না থাকে তাহলে আপনার বাবার এবং দাদার নাম উল্লেখ করুন Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisän nimet.

নামের প্রথম অংশ/ Etunimi/etunimet

MAAHANMUUTTOVIRASTO - MIGRATIONSVERKET - FINNISH IMMIGRATION SERVICE

2. পরিবারের সদস্যদের সম্পর্কে তথ্য / Perheenjäsenten tiedot

① আপনার পরিবারের সদস্যদের সম্পর্কে নিম্নলিখিত তথ্যগুলো পূরণ করুন: আপনার স্বামী/স্ত্রী, সন্তান, পিতা-মাতা এবং ভাইবোনদের ব্যক্তিগত তথ্য।

আপনি যতটা জানেন ততটা সঠিকভাবে ব্যক্তিগত তথ্য লিখুন। যদি আপনি পরিবারের কোনো সদস্যের সঠিক জন্মতারিখ না জানেন, তাহলে শুধু জন্মসাল লিখুন। যদি আপনি পরিবারের সদস্যের বয়স একেবারেই না জানেন, তাহলে 'আমি জানি না' ঘরে টিক চিহ্ন দিন।

যদি পরিবারের সদস্যদের তথ্য লেখার জন্য যথেষ্ট খালি জায়গা না থাকে, তাহলে ফরমের পেছনের অংশ ব্যবহার করুন। তথ্যগুলো ইংরেজি বর্ণমালায় লিখুন।

আপনি যদি একজন প্রাপ্তবয়স্ক হন, তাহলে আপনার স্বামী/স্ত্রী এবং সন্তানদের তথ্য পূরণ করুন। আপনি যদি অভিভাবকবিহীন শিশু হন, তাহলে আপনার পিতা-মাতা এবং ভাইবোনদের তথ্য সংক্রান্ত ঘরগুলো পূরণ করুন।

① Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.
Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin. Jos olet aikuinen, täytä puolisoa ja lapsia koskevat tiedot. Jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi, täytä lisäksi vanhempiasi ja sisaruksiasi koskevat tiedot.

2.1 স্বামী/স্ত্রী / Puoliso

নামের পদবী বা শেষের অংশ ① অথবা বাবা বা দাদার নাম Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	নামের প্রথম অংশ Etunimi / etunimet	লিঙ্গ Sukupuoli	জন্মতারিখ Syntymäaika	নাগরিকত্ব Kansalaisuus	বর্তমান ঠিকানা Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		

2.2 সন্তান / Lapset

নামের পদবী বা শেষের অংশ ① অথবা বাবা বা দাদার নাম	নামের প্রথম অংশ Etunimi / etunimet	লিঙ্গ Sukupuoli	জন্মতারিখ Syntymäaika	নাগরিকত্ব Kansalaisuus	বর্তমান ঠিকানা Nykyinen asuinpaikka



Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.					
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		

2.3 বাবা/মা/ Vanhemmat

① আপনি যদি অভিভাবকহীন অপ্রাপ্তবয়স্ক হোন তাহলে এই ফর্মটি পূরন করুন Täytä sisarustesi tiedot, jos olet ilman huoltaja oleva lapsi

নামের পদবী বা শেষের অংশ ① অথবা বাবা বা দাদার নাম Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	নামের প্রথম অংশ Etunimi / etunimet	জন্মতারিখ Syntymäaika	নাগরিকত্ব Kansalaisuus	বর্তমান ঠিকানা Nykyinen asuinpaikka



মা Äiti			<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
বাবা Isä			<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
সম্ভাব্য অন্য অভিভাবক Mahdollinen muu huoltaja			<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		

MAAHANMUUTTOVIRASTO - MIGRATIONSVERKET - FINNISH IMMIGRATION SERVICE

2.4 ভাই-বোন / Sisarukset

① আপনি যদি অভিভাবকহীন অপ্ৰাপ্তবয়স্ক হোন তাহলে এই ফর্মটি পূরন করুন Täytä sisarustesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

নামের পদবী বা শেষের অংশ ① অথবা বাবা বা দাদার নাম Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	নামের প্রথম অংশ Etunimi / etunimet	লিঙ্গ Sukupuoli	জন্মতারিখ Syntymäaika	নাগরিকত্ব Kansalaisuus	বর্তমান ঠিকানা Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	<input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		

		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	----- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	----- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	----- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	----- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut		

MAAHANMUUTTOVIRASTO - MIGRATIONSVERKET - FINNISH IMMIGRATION SERVICE

3. প্রশ্নাবলি / Kysymykset

① আপনি ইউরোপীয় ইউনিয়নে আসার আগে যদি উপরোক্ত পরিবারের সদস্যদের পাশাপাশি অন্য কোনো নিকট আত্মীয় আপনার সঙ্গে বসবাস করে থাকেন, তাহলে তাদের তথ্যও যুক্ত করুন (ইউরোপীয় ইউনিয়নের সদস্য রাষ্ট্রসমূহ এবং আরও ৪টি দেশ: নেদারল্যান্ডস, বেলজিয়াম, বুলগেরিয়া, স্পেন, আয়ারল্যান্ড, ইতালি, অস্ট্রিয়া, গ্রিস, ক্রোয়েশিয়া, সাইপ্রাস, লাটভিয়া, লিথুয়ানিয়া, লুক্সেমবার্গ, মাল্টা, পর্তুগাল, পোল্যান্ড, ফ্রান্স, রোমানিয়া, সুইডেন, জার্মানি, স্লোভাকিয়া, স্লোভেনিয়া, ফিনল্যান্ড, ডেনমার্ক, চেক প্রজাতন্ত্র, হাঙ্গেরি, এস্তোনিয়া এবং আইসল্যান্ড, লিচেনস্টেইন, নরওয়ে এবং সুইজারল্যান্ড)

Jos kanssasi asui edellä mainittujen perheenjäsenten lisäksi muita lähiomaisia ennen kuin saavuit Euroopan unionin alueelle, lisää lähiomaisten tiedot (Euroopan unionin jäsenmaat ja 4 muuta maata: Alankomaat, Belgia,

Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania,

Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro sekä Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi.) ①

আপনার কাছের আত্মীয়ের প্রতিদিনের জীবনে আপনার সাহায্যের দরকার আছে কিনা এই প্রশ্নের দ্বারা বোঝানো হয়েছে আপনার পরিবারের কেউ এই মুহূর্তে আপনার উপর নির্ভরশীল কিনা!

Kysymyksellä "Tarvitseeko lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?" tarkoitetaan, onko lähiomaisesi riippuvainen sinusta tällä hetkellä.



আত্মীয় Lähiomainen	নামের পদবী বা শেষের অংশ Sukunimi	নামের প্রথম অংশ Etunimi / etunimet	লিঙ্গ Sukupuoli	জন্মতারিখ Syntymäaika	আপনি যে আত্মীয়ের তথ্য আমাদের দিয়েছেন তাঁর আপনার কাছ থেকে সাহায্যের প্রয়োজন হয় কিনা ? Tarvitseeko kyseinen lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?
মা Äiti				--- . --- . --- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut	<input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয় / tarvitsee <input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয়না / ei tarvitse
বাবা Isä				--- . --- . --- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut	<input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয় / tarvitsee <input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয়না / ei tarvitse
পোষ্য Kasvattilapsi			<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	--- . --- . --- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut	<input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয় / tarvitsee <input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয়না / ei tarvitse
অন্যান্য Muu			<input type="checkbox"/> নারী / Nainen <input type="checkbox"/> পুরুষ / Mies	--- . --- . --- <input type="checkbox"/> আমি জানিনা / En tiedä <input type="checkbox"/> মারা গেছে / Kuollut	<input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয় / tarvitsee <input type="checkbox"/> প্রয়োজন হয়না / ei tarvitse

MAAHANMUUTTOVIRASTO - MIGRATIONSVERKET - FINNISH IMMIGRATION SERVICE

4. ব্যক্তিগত তথ্যের যাচাই বাছাই / Henkilötietojen käsittely

UMA পদ্ধতি / UMA- järjestelmä	<p>এই ফর্মে আপনি যা তথ্য দিবেন সেইসব তথ্য ফিনিশ ইমিগ্রেশন বোর্ডের অটোমেটিক কেইস ম্যানেজমেন্ট সিস্টেমে(UMA) সংরক্ষিত থাকবে</p> <p>UMA সিস্টেমটি বিদেশি আইন (Aliens Act) এবং নাগরিকত্ব আইন (Nationality Act)-এর আওতাধীন বিষয়সমূহের প্রক্রিয়াকরণ, সিদ্ধান্ত গ্রহণ এবং তদারকির জন্য ব্যবহৃত হয়। আপনার ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়াকরণের সঙ্গে সম্পর্কিত সকল নথি UMA সিস্টেমে সংরক্ষণ করা হবে। আপনার ব্যক্তিগত তথ্য কীভাবে প্রক্রিয়াকরণ করা হয় এবং এ সম্পর্কিত আপনার অধিকার সম্পর্কে আরও তথ্যের জন্য দেখুন: migi.fi/data-protection। আপনি চাইলে আবেদন জমা দেওয়ার সময় আমাদের তথ্য সুরক্ষা বিবৃতির একটি কাগজের কপি সংগ্রহ করতে পারবেন।</p> <p>Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA).</p> <p>UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksista verkkosivullamme migi.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.</p>
-------------------------------------	---



5. তারিখ এবং স্বাক্ষর/ Päiväys ja allekirjoitus

যদি আবেদনকারী একজন অভিভাবকবিহীন শিশু হয়: তাহলে ১৫

বছর বা তার বেশি বয়সী শিশুকে তার প্রতিনিধির সঙ্গে যৌথভাবে ফরমে স্বাক্ষর করতে হবে। যদি শিশুর বয়স ১৫ বছরের কম হয়, তাহলে শুধুমাত্র প্রতিনিধি ফরমে স্বাক্ষর করবেন।

Jos hakija on ilman huoltajaa oleva lapsi: 15-vuotta täyttänyt lapsi allekirjoittaa lomakkeen yhdessä edustajansa kanssa. Jos lapsi on alle 15-vuotias, vain edustaja allekirjoittaa lomakkeen.

আমি আমার স্বাক্ষরের মাধ্যমে নিশ্চিত করছি যে, এই ফরমে প্রদত্ত তথ্য সঠিক। আমি অবগত আছি যে, ফিনল্যান্ডে কর্তৃপক্ষের কাছে মিথ্যা ব্যক্তিগত তথ্য বা ভুয়া লিখিত নথি প্রদান করা আইন অনুযায়ী শাস্তিযোগ্য অপরাধ।

Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.

তারিখ এবং স্থান / Päivämäärä ja paikka

স্বাক্ষর / Allekirjoitus

বড় অক্ষরে পুরো নাম/ Nimen selvennys

❶ বড় অক্ষরে আপনার পুরো নাম লিখুন Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.

বাবা/মা, অভিভাবক বা প্রতিনিধির স্বাক্ষর / Edustajan allekirjoitus

তারিখ এবং স্থান / Päivämäärä ja paikka

স্বাক্ষর / Allekirjoitus

বড় অক্ষরে পুরো নাম/ Nimen selvennys

❶ বড় অক্ষরে আপনার পুরো নাম লিখুন Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.
